



NOUS VIVONS SAIN  
We live healthy

**VITESSE**<sup>®</sup>  
*Home*

STEAM IRON  
УТЮГ



"Vitesse France S.A.R.L."  
91 rue du Faubourg Saint Honore  
75008 Paris-France

[www.vitesse.ru](http://www.vitesse.ru)



**VS-658**



Read the instruction manual carefully  
before using this vacuum cleaner!

www.vitesse.ru

En

DEAR CUSTOMER!

You have made an excellent decision. Vitesse® "Nouveau" home range offers you an exclusive, high quality range of appliances for your ultimate home luxury and healthy living.

Important safeguards

When using your iron, basic safety precautions should always be followed, including the following:

Read all instructions before using

1. Use the iron only for its intended use.
2. To protect against the risk of electric shock, do not immerse the iron in water or other liquids.
3. The iron should always be turned to "min" before plugging or unplugging from the mains outlet. Never pull the cord to disconnect from the mains: instead, grasp plug and pull to disconnect.
4. Do not allow the cord to touch hot surfaces. Allow the iron to cool completely before putting away.
5. Always disconnect the iron from the electrical outlet when filling with water or emptying and when not in use
6. Do not operate the iron with a damaged cord or if the iron has been dropped or damaged. To avoid the risk of electric shock, do not disassemble the iron take it to a qualified service agent for examination and repair. Incorrect re-assembly can cause a risk of electric shock when the iron is used.
7. Close supervision is necessary for any appliance being used by or near children. Do not leave the iron unattended when connected to the mains or on an ironing board.
8. Burns can occur from touching hot metal parts, hot water or steam, use caution when you turn a steam iron upside down-there may be hot water in the reservoir.
9. Your iron is designed to rest on the heel. Do not leave the iron unattended when switched on. Do not place the iron on an unprotected surface even if it is on its heel rest.

P/1

Safety recommendations and precautions

Important precautions

To make good use of your appliance, please read these instructions carefully and look at the illustrations before using it.

1. Check that the voltage on the product rating plate coincides with your mains voltage.
2. The iron shall not be used if there are visible signs of damage or if the iron is leaking. The iron shall be sent to the manufacturer or his qualified service agent before further use.
3. Completely unwind the mains cable.
4. Always unplug the iron when not in use, even if only for a short period of time. Unplug it from the mains and leave it standing on its rear base.
5. Make sur that children can not touch the hot iron and that they can not pull on the mains wire.
6. Always unplug the iron before filling the water or when removing the excess water form it.
7. Never submerge the iron in water.
8. The iron shall be used on a stable ironing board.

Characteristics and structure:

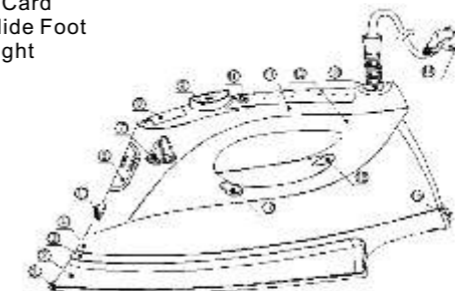
The product has many functions such as temperature for digital regulating, LCD display, auto shut off, anti-calc, anti drip, spraying, dry ironing, variable steam, bursting steam, etc. And with these characteristics: luxury shape, high heat efficiency, easy using, good ironing result, work saving and time saving, and so on.

Special instructions

Model: VS-658 Mains Supply:220V-240V~50Hz Rated Power:2200W

To avoid overloads, do not plug any other high-power appliance into the same electricity line.

- |                              |                     |                          |
|------------------------------|---------------------|--------------------------|
| 1. Soleplate                 | 13. Power Guard     | 17. Self-Cleaning Button |
| 2. Steel Skirt               | 14. Power Card      |                          |
| 3. Skirt A                   | 15. Anti-Glide Foot |                          |
| 4. Water Tank                | 16. Pilot Light     |                          |
| 5. Spraying Nozzle           |                     |                          |
| 6. Filling Cover             |                     |                          |
| 7. Steam Knob                |                     |                          |
| 8. LCD Display               |                     |                          |
| 9. Spray & Burst Button      |                     |                          |
| 10. Temperature Control Knob |                     |                          |
| 11. Top Handle               |                     |                          |
| 12. Handle                   |                     |                          |



If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.

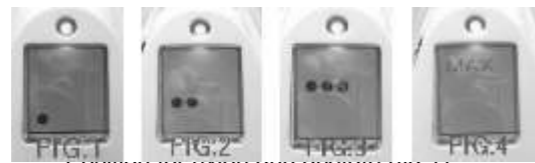
P/2

**Suggestions before using the iron for the first time**

1. Certain parts of the iron have been lightly greased therefore the iron could give off a little smoke when plugged in for the first time. This will cease after a short while.
2. Before using the iron for the first time, remove the plastic protector from the base and clean the base with a soft cloth.
3. Keep the base very smooth. Do not run it over metal objects (such as against the ironing board, buttons, zips, etc.)
4. Pure wool fibers (100% wool) can be ironed with the appliance in the steam position. by preference, select a high steam position and use a dry ironing cloth.

**Selecting the temperature**

1. Check the ironing instructions on the garment to be ironed.
2. If the garment does not have any ironing instructions but you know the kind of fabric in question, use the chart below.
3. Fabrics that have some kind of finish (polishing, wrinkles, contrasts....) can be ironed at the lowest temperatures.
4. If the fabric contains several kinds of fibers, always select the temperature applicable, if an article contains 60% polyester and 40% cotton, you must always choose the temperature corresponding to polyester and without steam.
5. First classify the articles to be ironed according to the most suitable ironing temperature: wool with wool, cotton with cotton, etc. as the iron heats up as fast as it cools, start by ironing the articles requiring the lowest temperature such as those made of synthetic fibers. Progress towards those that require the highest temperatures.
6. Press the temperature control button (fig.0) until it is in underside of the appropriate signal according to the following:



- Position for nylon and acetate (fig.1)
- Position for wool, silk or mixtures (fig.2)
- Position for cotton (steam) (fig.3)
- MAX Position for linen (steam). (fig.4)

**Filling water :**

1. Unplug the iron.
2. Set the steam button to "0" position. (fig.5)
3. Fill the tank through the filling hole. (fig.6)
  - If you have hard water, it is advisable to use only distilled water
  - do not use chemically de-limed water or perfumed water
4. Do not store the iron with water in the tank.



**Steam ironing:**

1. Fill the iron as described in the section "how to fill the water tank".
2. Plug the iron into the mains.
3. Steam ironing is only possible when the highest temperatures shown on the temperature control are selected. Otherwise, water may escape through the soleplate.
4. Wait until the pilot light goes out, which indicates that the selected temperature has been reached.
5. Turn the steam button to the required position.
6. When the ironing is finished, place the iron in its upright position.
7. Disconnect the iron from the mains supply. Pour off any remaining water and leave the iron to cool off.

**Spray**

1. The spray can be used in any position, either in dry or steam ironing, as long as the water tank is filled with water.
2. Press the spray button for this function

NOTE: This button has to be pressed repetitively to start this function for the first time.

**Shot of steam**

Shot of steam give extra steam for removing persistent wrinkles.

1. Place the temperature selector at the "max" (fig.4) position and wait until the pilot light goes out.
2. Wait for a few seconds for the steam to penetrate the fiber before pressing again.

NOTE: For the best steam quality, do not use more than three successive bursts each time. Several pumping actions are needed to start this function. Excessive use of this feature will cause the iron to cool, ensure that the pilot light is out, before operating the shot of steam control

**Dry ironing:**

Turn the steam control to minimum position, set the temperature button to the suitable position, you can dry ironing.

**Self cleaning:**

Set the temperature control to the maximum position; press the self clean button for about 1 minute, strong steam will be sprayed to clean the steam chamber. Use the function once every two weeks

**Anti-drip:**

This iron is equipped with a drip stop function: the iron automatically stops steaming when the temperature is too low to prevent water from dripping out of the soleplate.



Перед использованием прибора  
внимательно изучите руководство по эксплуатации.  
Сохраните руководство для дальнейших консультаций!

www.vitesse.ru

#### Anti-calc:

The Anti-calc function filtrate the minerals from the water to prevent mineral residue build up at the steam chamber.

#### Automatic shut off:

If the iron is switched on and is idle for a period of 8 minutes while standing on its heel or 30 seconds while standing on the soleplate, an internal safety feature will switch the iron off and the auto-shutoff indicator will blink. Move the appliance sharply to switch it on again.

#### Faults-reasons and solutions

Iron emits an odor or smoke

Iron gives off an odor when turned on for the first time. Oils used during manufacture need to be burnt off allow ten minutes for odor to disappear.

#### Iron does not heat

The iron should be plugged into a 230 Volt, AC electrical outlet only. The temperature dial must be set at the desired temperature.

#### Iron does not steam

The water tank may be empty. Turn the steam valve to "0" and add water. Allow the iron to heat, and then set the steam dial to the steam setting.

#### Spray mist feature does not work

The water tank must be at least 1/4 full. Fill the iron as described in the section "how to fill the water tank".

#### Technical Data

Power supply: 230V ~ 50HZ

Power consumption: 2200W

## Ru

### ÓÀÀÆÀÀÌÙÀ ΠΕΟΪΑΟΑΕÈ! ÀÙ ÌÐÈÍΣÈÈ ÁÈΑΝÒΣÙΑΑ ΔΑΘΑΪÈΑ!

Ôèðìà Vitesse® "Nouveau" ìðààèàãàò Ààì ààììó ýèñèèðçèáíùð àùñìèèèà+àñòàáíùð ìðèáíðìà äëý íáñìíáííí ðíñèìíáí è çáìðìáíáí íáðàçà æèçìè.

#### Руководство по эксплуатации

Перед первым использованием прибора внимательно прочитайте руководство по эксплуатации. Сохраните руководство для дальнейших консультаций.

#### Техника безопасности

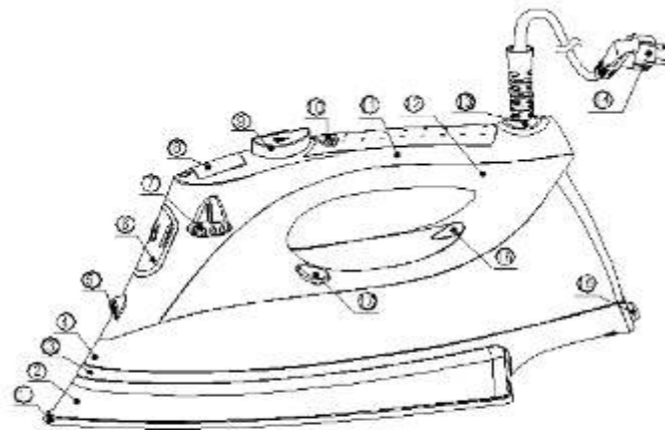
1. Используйте утюг только по назначению.
2. Во избежание удара электрическим током, не погружайте прибор в воду или другую жидкость.
3. Перед включением и отключением прибора от сети, регулятор утюга должен быть установлен в положение "min" (Мин). Чтобы отключить прибор, не тяните за шнур питания, возьмитесь за штепсель.
4. Следите, чтобы шнур питания не касался горячих поверхностей. Перед тем, как убрать утюг на хранение, он должен охладиться.
5. Всегда отключайте утюг от сети, перед тем как наполнить его водой или вылить воду, а также, если прибор не используется.
6. Не пользуйтесь прибором, если он падал, имеет неисправности или поврежден шнур питания. Во избежание удара электрическим током, не разбирайте утюг самостоятельно. Обратитесь в сервисную мастерскую для ремонта и устранения неисправностей.
7. Будьте особо внимательны, если рядом с прибором находятся дети. Не оставляйте прибор без присмотра, когда он подключен к сети или находится на гладильной доске.
8. Горячие металлические части прибора, горячая вода и пар могут стать причиной ожога. Будьте внимательны, когда переворачиваете утюг в вертикальное положение, поскольку в резервуаре может быть горячая вода.
9. Во время хранения утюг должен находиться в вертикальном положении, на подножке. Не размещайте утюг на незащищенной поверхности даже в том случае, если он установлен на подножку.

#### Рекомендации по безопасности

1. Перед первоначальным включением проверьте, соответствует ли технические характеристики изделия параметрам электросети.
2. Не используйте утюг, если видны следы повреждения или утечки воды. В этом случае обратитесь к квалифицированному специалисту или в сервисную мастерскую.
3. Полностью разматывайте шнур питания.
4. Всегда отключайте утюг от сети, если он не используется даже в течение непродолжительного времени.
5. Следите, чтобы дети не касались горячей поверхности утюга и не тянули за шнур питания.
6. Всегда отключайте утюг, перед тем как наполнить его водой или вылить из него воду.
7. Никогда не погружайте прибор в воду.
8. Утюг должен быть установлен на устойчивую гладильную доску.

#### Характеристики:

Прибор оснащен такими функциями как цифровое регулирование температуры, ЖК-дисплей, функция автоотключения, система защиты от накипи, противокапельная система, распыление, сухая глажка, вертикальное отпаривание и др. При этом утюг имеет отличную форму, высокую теплоотдачу, легок в использовании, сокращает время работы. Во избежание перегрузок в электросети, не подключайте к сети больше одного электроприбора одновременно.



- |                                  |                                    |
|----------------------------------|------------------------------------|
| 1. Подошва                       | 10. Регулятор температуры          |
| 2. Стальная проволка             | 11. Верх ручка                     |
| 3. Стальная кайма                | 12. Ручка                          |
| 4. Резервуар                     | 13. Защитная оплетка шнура питания |
| 5. Отверстие для распыления воды | 14. Штепсель                       |
| 6. Крышка заливного отверстия    | 15. Нескользящие ножки             |
| 7. Регулятор пара                | 16. Индикатор включения            |
| 8. ЖК-дисплей                    | 17. Кнопка самоочистки             |
| 9. Кнопка распыления воды        |                                    |

#### Перед первым использованием

1. Во время первого использования утюг может выделять немного дыма, поскольку на некоторые части утюга нанесена смазка. Со временем это прекратится.
2. Перед первым использованием снимите пластиковую защиту с утюга и протрите его мягкой тканью.
3. Подошва утюга должна легко скользить. Не проводите утюгом по металлическим предметам, таким как гладильная доска, пуговицы, «молнии» и др.
4. Изделия из чистой шерсти (100% шерсть) рекомендуется гладить с применением пара. Установите регулятор пара на максимальное значение и гладьте изделие через специальную сухую ткань (марлю)

#### Выбор температуры

1. Изучите ярлыки на одежде с рекомендациями по глажке.
2. Если ярлык на одежде отсутствует, но вы точно знаете вид материала, руководствуйтесь табличкой, приведенной ниже.
3. Материалы, имеющие какую-либо отделку (блестящие элементы, складки, контрастные рисунки) должны быть отглажены на самой низкой температуре.
4. Если ткань состоит из нескольких видов волокон, то используйте подходящую температуру в зависимости от материала. Например, если материал содержит 60% полиэстера и 40% хлопка, вы всегда должны выбирать температуру, подходящую для полиэстера и гладить без пара.
5. Перед тем как приступить к глажке, рассортируйте ткани по типам: шерсть к шерсти, хлопок к хлопку и так далее. Поскольку утюг быстрее нагревается, чем остывает, начинайте гладить с тканей, для которых требуется самая низкая температура (синтетические ткани). Затем переходите к тканям, для которых требуется более высокая температура



• Положение для нейлона и ацетатной ткани (рис.1)

•• Положение для шерсти, шелка и смешанных тканей (рис.2)

•• Положение для хлопка (пар) (рис.3)

MAX Положение для льна (пар). (рис.4).

#### Наполнение резервуара водой:

1. Отключите утюг.
2. Установите регулятор пара в положение "0" (рис.5)
3. Наполните резервуар водой, используя заливное отверстие (рис.6)
  - Если вода жесткая, используйте дистиллированную.
  - Не используйте химически очищенную от извести воду или ароматизированную.
4. Перед тем как поставить утюг на хранение, вылейте из него воду.



#### Глажка с паром:

1. Наполните утюг водой как описано в разделе «Наполнение резервуара водой».
2. Подключите прибор к сети.
3. Глажка с паром возможна при условии, что выбрана самая высокая температура. В ротивном случае, вода будет просачиваться через подошву.
4. Подождите, когда погаснет индикатор включения. Это означает, что установленная температура достигнута.
5. Установите регулятор пара в желаемое положение.
6. После глажки, установите утюг вертикально.
7. Отключите прибор от сети. Слейте оставшуюся в резервуаре воду и дайте прибору остыть.

#### Распыление

1. Функция распыления активна как при сухой глажке, так и глажке с паром. Следите, чтобы в резервуаре была вода.
  2. Нажмите кнопку распылителя воды.
- Примечание: во время первого использования данную кнопку следует нажимать несколько раз подряд.

#### Паровой удар

С помощью функции парового удара можно разгладить самые сложные складки на одежде.

1. Установите регулятор температуры в положение "min" (рис.4) и дождитесь, пока погаснет индикатор включения.
2. Подождите несколько секунд, пока пар проникнет сквозь складки, перед тем как нажимать повторно кнопку регулятора температуры.

Примечание: для наилучшего результата не используйте данную функцию дольше трех раз. Данная функция активизируется несколькими нажатиями. Чрезмерное использование парового удара может привести к охлаждению утюга.

#### Сухая глажка:

Установите регулятор пара в минимальное положение, а регулятор температуры в зависимости от типа ткани и можете начинать гладить.

#### Функция самоочистки:

Установите регулятор температуры в максимальное положение. Нажмите кнопку самоочистки и удерживайте в течение 1 минуты. Мощная струя пара очистит утюг. Очищайте утюг таким образом один раз в две недели.

#### Противокапельная система:

Данный прибор оснащен противокапельной системой: утюг автоматически прекращает подачу пара, если установлена слишком низкая температура. Это предотвращает вытекание воды из отверстий в подошве утюга.

#### Система защиты от накипи:

Данная система фильтрует минералы, находящиеся в воде, предотвращая тем самым накопление осадка в паровом отсеке.

#### Функция самоотключения:

Если утюг включен, но простаивает 8 минут на подножке или 30 секунд на подошве, внутреннее устройство безопасности отключит утюг и начнет мигать индикатор функции самоотключения. Чтобы включить утюг заново, подвигайте резко прибором.

#### Неисправности и способы их устранения

Утюг выделяет дым или неприятный запах

Утюг выделяет запах при включении в первый раз. Через 10 минут запах должен исчезнуть.

#### Утюг не нагревается

Утюг должен быть подключен к розетке, с напряжением в 230 В. С помощью регулятора температуры установите желаемую температуру.

#### Из утюга не поступает пар

Возможно в резервуаре нет воды. Отключите прибор от сети. Установите регулятор пара на значение "0" и наполните резервуар водой. Включите утюг, подождите пока нагреется утюг, и установите регулятор пара в зависимости от типа выбранной ткани.

#### Прибор не распыляет воду

Резервуар должен быть заполнен водой на ¼. Наполните утюг водой как описано в разделе «Наполнение резервуара водой».

#### Технические характеристики:

Модель: VS-658

Питание: 2200 Вт / 230 В~50 Гц